

# KOMISJA

## DECYZJA KOMISJI

z dnia 20 grudnia 2006 r.

dotycząca postępowania na mocy art. 65 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali

(sprawa nr COMP/F/39.234 – dopłaty do stopu – ponowne przyjęcie)

(notyfikowana jako dokument nr C(2006) 6765)

(Jedynie tekst w języku niemieckim jest autentyczny)

(2007/486/WE)

Dnia 20 grudnia 2006 r. Komisja przyjęła decyzję odnoszącą się do postępowania przewidzianego w art. 65 Traktatu EWWiS. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003<sup>(1)</sup> Komisja niniejszym podaje do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z nałożoną karą, mając na uwadze uzasadnione interesy przedsiębiorstw związane z ochroną ich tajemnic handlowych. Pełen tekst decyzji niezawierający fragmentów, które na żądanie spółki mogą zostać objęte klauzulą poufności, jest dostępny na stronie internetowej DG ds. Konkurencji [http://europa.eu.int/comm/competition/index\\_en.html](http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html) w oryginalnym języku postępowania.

### ADRESAT, PODMIOT ODPOWIEDZIALNY ZA NARUSZENIE, CHARAKTER NARUSZENIA

- (1) Niniejsza decyzja skierowana jest do spółki TKS (ThyssenKrupp Stainless AG) w związku z postępowaniem spółki TS-AG (Thyssen Stahl AG). W drodze wyraźnego oświadczenia przekazanego Komisji w dniu 23 lipca 1997 r. spółka TKS dobrowolnie przejęła odpowiedzialność za działania spółki TS-AG, przynajmniej w okresie 1993–1994.
- (2) Od dnia 16 grudnia 1993 r. do momentu zaprzestania działalności w sektorze stali nierdzewnej w dniu 31 grudnia 1994 r. spółka TS-AG uczestniczyła w pojedynczym i ciągłym naruszeniu art. 65 Traktatu EWWiS poprzez ustalanie cen stopów metali używanych w sektorze stali nierdzewnej w zachodniej Europie.

### PROCEDURA

- (3) Decyzja dotyczy ponownego przyjęcia przez Komisję decyzji 98/247/CECA z dnia 21 stycznia 1998 r.<sup>(2)</sup> Decyzja ta została częściowo uchylona przez sądy wspólnotowe<sup>(3)</sup> ze względów proceduralnych. Sądy wspólno-

towe uznały, że w roku 1998 Komisja nałożyła na spółkę TKS grzywnę w związku z postępowaniem spółki TS-AG bez wcześniejszego umożliwienia jej przedstawienia wyjaśnień dotyczących tego postępowania. Stanowiło to naruszenie prawa spółki TKS do złożenia wyjaśnień.

- (4) W dniu 24 kwietnia 2006 r. Komisja przekazała spółce TKS pisemne zgłoszenie zastrzeżeń celem skorygowania wskazanego przez sądy wspólnotowe błędu proceduralnego.

### FUNKCJONOWANIE KARTELU

- (5) Dopłata do stopu jest elementem ceny obliczonym na podstawie cen stopów, a następnie dodanym do podstawowej ceny stali nierdzewnej. Koszt stopów używanych przez producentów stali nierdzewnej (stopy niklu, chromu i molibdenu) stanowił znaczną część łącznych kosztów produkcji. Ponadto ceny tych stopów ulegały częstym zmianom.
- (6) W 1993 r. ceny stopów oraz stali nierdzewnej gwałtownie spadły. Gdy we wrześniu 1993 r. ceny niklu zaczęły wzrastać, producenci odnotowali znaczny spadek zysków. Aby zaradzić tej sytuacji, w dniu 16 grudnia 1993 r. w Madrycie producenci wyrobów płaskich ze stali nierdzewnej zorganizowali spotkanie. Podczas spotkania producenci nawiązali liczne kontakty w celu obliczenia i stosowania dopłat do stopu.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, str. 1.

<sup>(2)</sup> Sprawa IV.35.814, dopłaty do stopu (Dz.U. L 100 z 1.4.1998, str. 55).

<sup>(3)</sup> Sprawy T-45/98 i T-47/98, 13.12.2001, Krupp Thyssen Stainless GmbH und Acciai Terni SpA przeciwko Komisji, Zb.Orz. 2001, II-3757 oraz C-65/02 P i C-73/02 P, 14.7.2005, ThyssenKrupp Stainless GmbH und ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA przeciwko Komisji.

- (7) W decyzji Komisja stwierdziła, że spółka TS-AG wraz z innymi przedsiębiorstwami wspólnie zmieniły, a następnie stosowały pośrednie wartości odniesienia w obliczaniu dopłat do stopu. Celem i skutkiem takiego postępowania jest ograniczenie i zakłócenie konkurencji na wspólnym rynku.

#### STOSOWANIE TRAKTATU EWWiS

- (8) Komisja uważa, iż fundamentalne zasady Traktatu EWWiS należy stosować w przypadku naruszenia prawa kartelowego, zważywszy, że Traktat EWWiS obowiązywał w trakcie trwania naruszenia (lata 1993–1994). Nie stwierdzono przesłanek do zastosowania zasady *lex mitior*.

#### ODPOWIEDZIALNOŚĆ SPÓŁKI TKS ZA SPÓŁKĘ TS-AG

- (9) W decyzji spółka TKS została uznana za odpowiedzialną za postępowanie spółki TS-AG w związku z oświadczeniem z dnia 23 lipca 1997 r.; wyjaśniono przy tym, iż decyzja nie odwołuje się do zasady następstwa prawnego i gospodarczego.
- (10) Oświadczenie z roku 1997 nie zostało zakwestionowane w orzeczeniu ETS, nie stoi też w sprzeczności z ogólnymi zasadami prawa ani z praktyką decyzyjną Komisji.

#### TERMIN PRZEDAWNIEŃ

- (11) W decyzji stwierdza się, iż nie dochodzi do upływu terminu przedawnienia ze względu na zawieszenie postępowania sądowego.

#### GRZYWNY

##### Kwota podstawowa

##### Waga

- (12) W celu zapewnienia równego traktowania adresatów decyzji Komisji 98/247/CECA uznaje się, że doszło do poważnego naruszenia przepisów (wyjściowa kwota grzywny wynosi 4 miliony EUR).

##### Czas trwania

- (13) Wyjściowa kwota grzywny zostaje powiększona o 10 %, ponieważ do naruszania przepisów dochodziło w okresie dłuższym niż rok (od 16 grudnia 1993 r. do 31 grudnia 1994 r.).

##### Okoliczności łagodzące

- (14) Zgodnie z decyzją 98/247/CECA wyjściowa kwota grzywny zostaje zmniejszona o 10 % w związku z krytyczną sytuacją gospodarczą w sektorze.

##### Zastosowanie zawiadomienia w sprawie łagodzenia sankcji z 1996 r.

- (15) Zgodnie z obwieszczeniem z 1996 r. w sprawie zwolnienia z grzywien oraz zmniejszania grzywien w przypadkach karteli oraz zgodnie z orzeczeniem Sądu Pierwszej Instancji<sup>(1)</sup> grzywna zostaje pomniejszona o kolejne 20 % w uznaniu pomocy udzielonej Komisji przez spółkę TKS podczas ustalania faktów. W związku z powyższym grzywna wynosi 3 168 000 EUR.

<sup>(1)</sup> Punkt 281 orzeczenia w sprawie T-45/98 i T-47/98, 13.12.2001, Krupp Thyssen Stainless GmbH und Acciai Terni SpA przeciwko Komisji, 26. Orz. 2001, II-3757.